



Aproximación a la morfología flexiva nominal y verbal del quechua de Chaupihuaranga: rasgos idiosincrásicos y diferenciales

An approach to the nominal and verbal inflectional morphology of Chaupihuaranga Quechua: idiosyncratic and differential features

Uma abordagem da morfologia flexional nominal e verbal do quíchua Chaupihuaranga: traços idiossincráticos e diferenciais

Franklin Espinoza Bustamante

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú

franklin.espinoza@unmsm.edu.pe

<https://orcid.org/0000-0003-2261-3476>

Resumen

En el presente estudio, se ofrece un análisis de las unidades morfológicas relacionadas con el nombre y el verbo desde la perspectiva de la lingüística descriptiva en el quechua de Chaupihuaranga, una variedad del subgrupo yaru hablada en Daniel Alcides Carrión, una de las tres provincias del departamento de Pasco. En específico, se incide en la morfología flexiva del nombre y del verbo desde la dimensión sincrónica. Los resultados que se presentan en este artículo son producto del análisis de los datos recopilados durante una serie de trabajos de campo llevados a cabo entre 2014 y 2016. A la luz de los resultados, se concluye que la importancia de este dialecto radica en que exhibe algunas propiedades morfológicas privativas que serán abordadas en las secciones correspondientes.

Palabras clave: quechua de Chaupihuaranga; subgrupo yaru; morfología flexiva; flexión nominal; flexión verbal.

Abstract

This study provides an analysis of the morphological units related to the noun and the verb from the perspective of descriptive linguistics in Chaupihuaranga Quechua, a variety of the Yaru subgroup spoken in Daniel Alcides Carrión, one of the three provinces in the department of Pasco. Specifically, we focus on the inflectional morphology of the noun and the verb from the synchronic dimension. The results presented in this article are the product of the analysis of data collected during a series of fieldwork carried out between 2014 and 2016. In light of the results, it is concluded that the importance of this dialect lies in the fact that it exhibits some unique morphological properties that will be discussed in the corresponding sections.

Key words: Chaupihuaranga Quechua; Yaru subgroup; inflectional morphology; nominal inflection; verbal inflection.

Resumo

Este estudo oferece uma análise das unidades morfológicas relacionadas com o substantivo e o verbo a partir da perspectiva da linguística descritiva em quechua Chaupihuaranga, uma variedade do subgrupo Yaru falada em Daniel Alcides Carrión, uma das três províncias do departamento de Pasco. Especificamente, centramos-nos na morfologia flexional do substantivo e do verbo a partir da dimensão sincrónica. Os resultados apresentados neste artigo são o produto da análise de dados recolhidos durante uma série de trabalhos de campo realizados entre 2014 e 2016. À luz dos resultados, conclui-se que a importância deste dialeto reside no facto de apresentar algumas propriedades morfológicas únicas que serão discutidas nas secções correspondentes.

Palavras-chave: Chaupihuaranga Quechua; subgrupo yaru; morfologia flexional; flexão nominal; flexão verbal.

Recibido: 03/01/2023

Aceptado: 04/05/2023

Publicado: 30/06/2024

1. Introducción

La variedad de Chaupihuaranga se habla en la cuenca del río del mismo nombre. La distribución geográfica de esta variedad coincide con la extensión de la provincia pasqueña de Daniel Alcides Carrión, y abarca los diferentes distritos, centros poblados, comunidades campesinas y anexos. De acuerdo con la clasificación tradicional de la familia lingüística quechua, el dialecto de Chaupihuaranga pertenece al subgrupo yaru¹ que, a su vez, se ubica dentro del grupo huáncay o huáyhuash sureño, una de las subdivisiones grandes del conjunto mayor llamado huáyhuash o quechua I por Torero (1974) o quechua B, en términos de Parker (1963). Las variedades que pertenecen al grupo dialectal huáncay son definidas por el manejo de tres pluralizadores verbales: /-pa:ku/, /-:ri/ y /-rka:/ (Cerrón-Palomino, 1987; Torero, 1974, 2002).

Existen numerosos estudios que caracterizan la estructura de dialectos del quechua central², los cuales incluyen la caracterización del nivel morfológico (Adelaar, 1977; Carreño, 2010; Cerrón-Palomino, 1976; Parker, 1976; Quesada, 2013; Rocha, 2011; Sayk, 1974; Weber, 1996). No obstante, no hay ningún trabajo que describa las unidades de la estructura morfológica del quechua de Chaupihuaranga. Las únicas investigaciones existentes que se vinculan con esta variedad son de corte fonológico (Escobar, 1967) y de naturaleza dialectológica (Toliver, 2008).

El objetivo principal de esta investigación de carácter aproximativo consiste en describir y explicar las principales unidades morfológicas de la estructura morfológica flexiva relacionada con el nombre y el verbo en el quechua de Chaupihuaranga. Los resultados que mostramos en este estudio son producto del análisis de los datos recabados en varias fases de investigación de campo entre los periodos 2014 y 2016, dentro de la provincia pasqueña de Daniel Alcides Carrión. A continuación, se presenta el marco conceptual para el análisis de las unidades de la morfología flexiva. Luego, se explica la metodología empleada en esta investigación. En seguida, se expone el análisis de las unidades flexivas de la morfología del quechua de Chaupihuaranga. Por último, se plantean las conclusiones del estudio.

2. Marco conceptual

2.1. Morfología flexiva

El área de investigación de la morfología³ se divide en dos grandes parcelas: la morfología flexiva y la morfología léxica o derivativa. Esta separación «está en correspondencia con los tipos de palabras establecidos según la naturaleza de los morfemas que las integran y la estructura que configuran tales morfemas como elementos constitutivos de las palabras» (Pena, 1999, p. 4307).

La morfología flexiva comprende todos los procedimientos flexivos que afectan a las raíces y temas tanto de los nombres como de los verbos. Este ámbito de la morfología, a diferencia de la morfología léxica⁴, aborda «las variaciones de las palabras que implican cambios de contenido de

1 El área geográfica del quechua yaru comprende el sureste de la provincia de Cajatambo (Lima), las serranías de la provincia de Chancay (Lima), el departamento de Pasco y las provincias de Junín, Yauli y Tarma del departamento de Junín (Torero, 1974, p. 27). Para mayor precisión geográfica sobre la zona de extensión del subgrupo yaru, puede verse Andrade (2011, pp. 77-78).

2 Para más información sobre la dialectología del quechua central, puede verse también Andrade *et al.* (2023, pp. 324-332).

3 Según la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la lengua española (2010), «la morfología es la parte de la gramática que se encarga de la estructura de las palabras, las variantes que estas presentan y el papel gramatical que desempeña cada segmento en relación con los demás elementos que las componen» (p. 6).

4 La morfología léxica o derivativa se encarga de la creación de nuevas palabras, como la derivación y la composición.

naturaleza gramatical con consecuencias en las relaciones sintácticas», como la concordancia entre los elementos de la oración (Real Academia de la Lengua Española, 2010, p. 6). La totalidad de estas variaciones conforma el paradigma flexivo de la palabra o su flexión. En la siguiente subsección, fijaremos las unidades con las que se lleva a cabo el análisis morfológico, en particular, en el ámbito de la morfología flexiva.

2.2. Unidades morfológicas en el análisis estructural de la palabra

La palabra es la unidad mayor objeto de estudio de la morfología. Sin embargo, «el estudio de la estructura de las palabras requiere la utilización de un concepto más básico que el de palabra» (Hualde *et al.*, 2010, p. 128). Este concepto básico es el de **morfema**⁵, que a menudo es definido como la unidad mínima con significado.

De acuerdo con Pena (1999), en el análisis morfológico, la palabra y el morfema constituirían dos unidades insustituibles. Por un lado, la palabra se erigiría como la unidad de jerarquía mayor, objeto de investigación de la morfología; por otro, el morfema actuaría como componente terminal de la palabra o unidad gramatical mínima. No obstante, este autor añade que estas dos unidades morfológicas, imprescindibles en el análisis, no bastarían, dado que «la estructura interna de la palabra se conforma en distintos niveles de constitución o estructura jerárquica, de los que el análisis no puede dar cuenta cabal recurriendo sólo a la unidad morfema» (Pena, 1999, p. 4313). Por ello, en el análisis de la estructura interna de las palabras también son pertinentes otras unidades: raíz, afijo, tema y base.

La **raíz** es «un constituyente de la palabra que no puede descomponerse en unidades morfológicas menores» (Varela, 2005, p. 17). La raíz resulta de restar todos los morfemas gramaticales. Así, por ejemplo, la raíz de *flores* y *florero* es /*flor*/, que contiene el significado básico de la palabra. Los elementos /-es/ y /-ero/, respectivamente, completan el significado de la palabra. Estas secuencias que han sido añadidos a la raíz de los ejemplos propuestos son llamadas afijos. Un **afijo** es «un elemento morfológico que aparece necesariamente unido o ligado a una raíz o a una unidad que contenga una raíz» (Hualde *et al.*, 2010, p. 128). Los afijos⁶ «son los elementos añadidos que se adhieren a la raíz, que pueden matizar o cambiar el significado de una palabra y determinar su categoría gramatical» (Muñoz-Basols, 2017, p. 110). Según Varela (2005), los afijos que permiten formar nuevas palabras son aquellos que poseen contenido léxico. Estos son llamados afijos derivativos por su capacidad de crear o derivar nuevas formas léxicas. En cambio, los que únicamente transfieren contenidos gramaticales y no aportan a crear nuevas palabras son designados afijos flexivos. Varela añade que estos dotan a las palabras de terminaciones flexivas “de género, número, caso, persona, tiempo, aspecto o voz que sean las propias de cada categoría gramatical en la lengua en cuestión” (2005, p. 18). Por ejemplo, en el quechua la categoría nombre o sustantivo puede recibir la flexión de persona, número y caso, como se puede observar en *wallpa-yki-kuna-ta* ‘a tus gallinas’, nombre que lleva morfemas de segunda persona poseedora (-*yki*), número plural (-*kuna*) y caso acusativo (-*ta*). La morfología flexiva justamente se ocupa de este tipo de elementos de la estructura interna de las palabras. Por otra parte, otro concepto

⁵ Asimismo, se debe diferenciar entre morfemas léxicos y morfemas gramaticales. Según Hualde *et al.* (2010), los morfemas léxicos serían aquellos cuyo significado se puede relacionar con el mundo real o extralingüístico. Así, todas las raíces de nombres, adjetivos y verbos serían morfemas léxicos. De otro lado, los morfemas gramaticales serían aquellos elementos lingüísticos cuyo significado y función serían intralingüísticos; es decir, corresponden al sistema de la lengua. Dentro de esta clase, se encontrarían los pronombres, las conjunciones, las preposiciones y todos los afijos. Para más información sobre la definición de morfema, puede verse Aronoff y Fudeman (2011, pp. 2-3).

⁶ Los tipos de afijos más importantes son los **prefijos** y los **sufijos**. Los primeros se anteponen a la base (*in-fiel*); mientras que los segundos se posponen a la base (*soporta-ble*).

que utilizaremos en este artículo es el de **tema**⁷. El tema es la parte de la palabra que funciona de **base** para la flexión. El tema se obtiene tras restar los morfemas flexivos. Por ejemplo, en las palabras *blanc-o* y *blancuzc-o*, los temas son *blanc-* y *blancuzc-*, respectivamente; mientras que el elemento *-o*, en ambos casos, es el morfema flexivo. Además, el primero es un tema simple, porque no es divisible en unidades menores; y el segundo es un tema complejo en virtud de que su estructura contiene un lexema y un morfema derivativo. Por último, la base es la parte a que se agrega un afixo y puede estar constituida por una raíz o una raíz con otros sufijos adicionados. En otros términos, la base es la parte de la palabra sobre la que puede producirse un mecanismo morfológico, ya sea de derivación o de flexión (Feliu, 2009). Así, por ejemplo, *pan* es la base simple tanto para la formación del plural (*pan-es*) como para la creación de una nueva palabra mediante un mecanismo de derivación (*pan-era*). Asimismo, las bases pueden ser simples o complejas: *región-* es una base simple que sirve para crear, por ejemplo, *region-al*, pero *fidelidad* es una base compleja que permite formar *in-fidelidad*.

3. Metodología

El presente estudio es considerado de carácter descriptivo-explicativo, pues pretende ofrecer una descripción y explicación de las unidades morfológicas de flexión vinculadas con el nombre y el verbo en el quechua de Chaupihuaranga. La investigación se aproxima a la flexión nominal y verbal en el dialecto chaupihuaranguino a través del análisis de los datos recopilados de las entrevistas a quechuahablantes de la provincia de Daniel Alcides Carrión. Las fases llevadas a cabo en el marco del presente estudio son las siguientes:

- a. *Revisión bibliográfica sobre la flexión en quechua*. Esta etapa fue muy importante, pues permitió conocer el estado actual del estudio del fenómeno de la flexión en el quechua y, en particular, en las variedades del subgrupo yaru. Las fuentes principales que fueron revisadas son las gramáticas clásicas de algunas variedades del quechua I o quechua central como la *Gramática quechua: Ancash-Huaylas* de Parker (1976), la *Gramática quechua: Junín-Huanca* de Cerrón-Palomino (1976), *Una gramática del quechua del Huallaga (Huánuco)* de Weber (1996) y, además, la gramática pedagógica *Lecciones para el aprendizaje del quechua del sureste de Pasco y el norte de Junín* de Black, Bolli y Ticsi (1990); aunque estas fuentes no son descripciones de variedades pertenecientes al subgrupo yaru, excepto la última, nos sirvieron de punto de partida para el estudio de la flexión en el quechua de Chaupihuaranga.
- b. *Elicitación de datos mediante entrevistas a informantes*. Los datos para nuestra investigación se han obtenido mediante un procedimiento fundamental: la grabación de entrevistas a hablantes del quechua de Chaupihuaranga durante varios trabajos de campo realizados entre los años 2014 y 2016; no obstante, el grueso de los datos se obtuvo en el año 2015 en los distritos de Yanahuanca, Tapúc y Vilcabamba de la provincia de Daniel Alcides Carrión (Pasco). Para la grabación de entrevistas, previamente, se estructuró un cuestionario con el propósito de registrar de forma consistente los morfemas flexivos, tanto nominales como verbales, y todos los contextos posibles de ocurrencia. Asimismo, se indujo la elicitación de raíces nominales y raíces verbales más los sufijos flexivos. Durante las entrevistas, se registraron aproximadamente 360 unidades lingüísticas relativas a la flexión nominal y la flexión verbal. Es importante señalar que, antes de que se llevaran a cabo las sesiones de grabación, nuestros informantes expresaron voluntariamente su intención de participar en el presente estudio.

⁷ Para otras acepciones de la palabra *tema*, véase el trabajo de Feliu (2009, p. 56).

- c. *Análisis de la flexión en el quechua de Chaupihuaranga.* Para la explicitación de las unidades morfológicas vinculadas con la información flexiva del nombre y el verbo en el quechua de Chaupihuaranga, se emplearon los presupuestos teóricos de la lingüística descriptiva.

4. Análisis

Desde el punto de vista morfológico, la lengua quechua es un idioma aglutinante de tipo sufijante⁸, lo cual significa que las palabras se forman agregando a la raíz múltiples partículas llamadas sufijos.

De acuerdo con Cerrón-Palomino (1987), la estructura de una palabra quechua expandida al máximo se puede esquematizar de la siguiente manera:

RAÍZ	(Sufijos derivativos)	Sufijos flexivos	Independientes
------	-----------------------	------------------	----------------

Según el esquema anterior, la palabra quechua está formada obligatoriamente por una raíz, a la que se le puede añadir opcionalmente uno o más sufijos derivativos; luego le siguen los sufijos flexivos⁹ y, por último, le siguen los sufijos independientes¹⁰, que se encuentran divididos por una doble línea vertical en el esquema. La raíz es la parte que aporta el significado léxico o conceptual; es decir, es la parte de la palabra que tiene significado pleno: *maki* 'mano', *tanta* 'pan', *inti* 'sol', *puka* 'rojo', *puñuy* 'dormir', etc. En cambio, los sufijos, que se añaden después de la raíz, se agregan para aportar información gramatical (sufijos flexivos), para crear nuevas palabras (sufijos derivativos) y para añadir información discursiva (sufijos independientes). En esta sección, se exponen los resultados del análisis de la morfología flexiva del nombre y del verbo en el quechua de Chaupihuaranga.

4.1. Flexión nominal

En esta parte, se presenta la flexión nominal en el quechua de Chaupihuaranga. Esta consta de flexión de persona, de número y de caso. Cuando estos tres tipos de sufijos flexivos nominales aparecen aglutinados a la vez en un tema nominal, siguen dicho orden. La flexión de persona señala al poseedor de lo aludido por el tema nominal al que se aplica. La flexión de número indica el número, singular o plural, de lo referido por el tema nominal al que se añade. La flexión de caso hace referencia a la función que cumple el tema nominal al que se aplica. Cada tipo de flexión nominal será analizado en la subsección correspondiente.

4.1.1. Flexión de persona: personas poseedoras

En esta subsección, se describe la manera en que en el quechua de Chaupihuaranga se señala que el referente de un tema nominal es poseído por una de las cuatro personas poseedoras. La primera persona se realiza mediante la prolongación de la vocal final del tema nominal; las demás

8 Sobre las propiedades tipológicas en el ámbito morfológico del quechua en relación con el aimara, lengua con la que mantiene una relación de isomorfismo estructural, puede verse Cerrón-Palomino (2008, pp. 97-103). Cabe señalar que el quechua y el aimara también forman palabras con otros procesos, como la composición (Lovón, 2019) y la reduplicación (Lovón, 2021).

9 Los sufijos flexivos son únicamente obligatorios para las raíces verbales que no pueden ocurrir libremente (Cerrón-Palomino, 1987, p. 267).

10 Si bien pueden aparecer también ligados a una palabra dentro de una frase u oración, los independientes constituyen una clase «exterior» de sufijos, debido a que establecen relaciones en una estructura superior, que corresponde a la del discurso (Cerrón-Palomino, 1987, pp. 264-267).

personas se realizan mediante la aplicación de sufijos. La siguiente tabla muestra las cuatro personas poseedoras:

Tabla 1
Personas poseedoras

Primera persona	-:
Segunda persona	-yki
Tercera persona	-n
Persona inclusiva	-ntsi

*Primera persona poseedora /-:/*¹¹. Esta persona alude al hablante como poseedor del objeto referido por el tema nominal. En la variedad de Chaupihuaranga, en general, para señalar que el referente de un tema nominal es poseído por la primera persona, se alarga la vocal final de este tema. Si el tema termina en una sílaba cerrada, se agrega el morfema vacío /-ni/ y luego se aplica el alargamiento sobre la vocal i de /-ni/. Obsérvese los siguientes ejemplos:

- (1) a) *patʂa-*:
barriga-1sg.poss.¹²
'mi barriga'
- b) *nawi-*:
ojo-1sg.poss.
'mi ojo'
- c) *pupu-*:
ombligo-1sg.poss.
'mi ombligo'
- d) *qunqur-ni-*:
rodilla-Ø-1sg.poss.
'mi rodilla'

No obstante, en el habla del centro poblado de Rocco del distrito de Yanahuanca, para expresar la primera persona poseedora, además de la aplicación del alargamiento a la vocal última del tema nominal, se observa que facultativamente se agrega el elemento /-ni/¹³. Según Torero (1964), el morfema vacío /-ni/, con o sin alargamiento de la vocal de este elemento, se añade cuando se hace necesario marcar sin ambigüedad la persona poseedora. Veamos los siguientes ejemplos:

11 /-:/ simboliza el alargamiento vocálico que indica la primera persona poseedora-actora en el quechua central.

12 Las abreviaturas que empleamos en la presente investigación son las siguientes: 1 = primera, 2 = segunda, 3 = tercera, abl. = ablativo, ac. = acusativo, afir. = afirmativo, ag. = agentivo, asc. = ascensivo, ben. = benefactivo, caus. = causal, cisloc. = cislocativo, com. = comparativo, dat. = dativo, dir. = direccional, egr. = egresivo, fut. = futuro, gen. = genitivo, excl. = exclusivo, impf. = imperfectivo, incl. = inclusivo, int. = interactivo, inst. = instrumental, lim. = limitativo, loc. = locativo, narr. = narrativo, neg. = negativo, obj. = objeto, p.fut. = participio pasivo futuro, p. pf. = participio perfecto; pdo. = pasado, poss. = posesivo, pl. = plural, prog. = progresivo, rec. = recíproco, rep. = reportativo, sg. = singular, sub. = subordinador, top. = topicalizador, tray. = trayectoria.

13 Según Adelaar (1982), este elemento que se agrega opcionalmente en varios dialectos de los departamentos de Pasco y Junín fue registrado por varios autores como /-ni:/. Por otra parte, Landerman (1978, como se cita en Adelaar, 1982) habría registrado el mismo elemento como /-ni/ en Carhuamayo de la provincia de Junín (Junín). Esta última forma coincide con la que se presenta en el dialecto de Chaupihuaranga.

- (2) a) *nana-:-ni*
hermana de varón-1sg.poss.-∅
'mi hermana'
- b) *uma-:-ni*
cabeza-1sg.poss.-∅
'mi cabeza'

Además, en ciertas zonas del distrito de Yanahuanca, existe una forma particular de marcar la primera persona poseedora; pues se ha detectado que la vocal última del tema nominal, aparte de alargarse, se baja si es que esta es una vocal alta. Obsérvese los ejemplos que proponemos a continuación:

- (3) a) *nawe-:*
ojo-1sg.poss.
'mi ojo'
- b) *pupo-:*
ombligo-1sg.poss.
'mi ombligo'
- c) *qunqur-ne-:*
rodilla-∅-1sg.poss.
'mi rodilla'

Como se puede observar en los tres ejemplos ofrecidos en (3), la vocal alta última de los temas nominales *nawi* 'ojo', *pupu* 'ombligo' y *qunqur-ni* 'rodilla' no solo se prolonga, sino también experimenta bajamiento y resultan *nawe:* 'mi ojo', *pupo:* 'mi ombligo' y *qunqur-ne:* 'mi rodilla', respectivamente.

Segunda persona poseedora /-yki/. Tanto en el quechua de Chaupihuaranga como en la totalidad de los dialectos quechuas, para señalar que el referente de un tema nominal es poseído por la segunda persona, se realiza la siguiente operación morfológica sobre dicho tema: si termina en sílaba abierta, se agrega /-yki/; si termina en sílaba cerrada, se agregan /-ni/ y luego /-yki/. Veamos los siguientes ejemplos:

- (4) a) *tʂaki-yki*
pie-2sg.poss.
'tu pie'
- b) *llumtsuy-ni-yki*
nuera-∅-2sg.poss.
'tu nuera'

Tercera persona poseedora /-n/. Para señalar que el referente de un tema nominal es poseído por la tercera persona, se realiza el siguiente procedimiento morfológico sobre dicho tema: si termina en sílaba abierta, se agrega /-n/; si termina en sílaba cerrada, se agregan /-ni/ y luego /-n/. En la familia quechua en general, la marcación de la tercera persona poseedora se realiza añadiendo /-n/ (Cerrón-Palomino, 1987; Torero, 2002). Observemos los siguientes ejemplos:

- (5) a) *wayi-n*
casa-3sg.poss.
'su casa'
- b) *qillay-ni-n*
plata-Ø-3sg.poss.
'su plata'

Persona poseedora inclusiva /-ntsi/. Esta persona alude a un grupo en el que se incluye al oyente y al hablante. En la variedad de Chaupihuaranga, para señalar que el referente de un tema nominal es poseído por la persona inclusiva, se agrega /-ntsi/. Si el tema nominal termina en sílaba cerrada, se agrega /-ni/ y luego se añade el sufijo que expresa la persona poseedora inclusiva. Algunos ejemplos son los siguientes:

- (6) a) *wayi-ntsi*
casa-1pl.incl.
'nuestra casa'
- b) *qunqur-ni-ntsi*
rodilla-Ø-1pl.incl.
'nuestra casa'

Dentro de la familia quechua, es posible también una interpretación plural del referente del tema nominal flexionado en primera persona inclusiva; así, por ejemplo, *wayintsi* podría equivaler a 'nuestra casa (incl.)' o 'nuestras casas (incl.)'. Esto se debería a que la raíz nominal quechua por sí misma no parece haber sido ni singular ni plural (Torero, 2002), por lo que la interpretación del número del referente del tema nominal dependería de cada situación particular de habla. Sin embargo, para pluralizar de manera explícita el referente poseído y así evitar expresiones potencialmente ambiguas, se emplea el pluralizador nominal /-kuna/ (Cerrón-Palomino, 1987).

4.1.2. Plural de las personas poseedoras

Como ya se señaló arriba, el plural de la persona inclusiva se consigue añadiendo /-ntsi/. La pluralización de la primera persona exclusiva, así como de la segunda y la tercera se realiza con /-kuna/, como en el resto de las variedades del quechua central. Sin embargo, cuando se adiciona dicho sufijo pluralizador a un tema nominal que ya posee flexión personal, se podría entender una pluralización tanto de la persona como de lo referido por el tema nominal. Así, por ejemplo, dependiendo del contexto situacional, *tsakraakuna* podría interpretarse como 'mis chacras', 'nuestra chacra (excl.)' o 'nuestras chacras (excl.)'. En el quechua de Chaupihuaranga, para señalar la pluralidad de manera explícita

de la persona poseedora, se emplean los pronombres pluralizados en el caso genitivo. Veamos los siguientes ejemplos:

- (7) a) *nuqa-kuna-pa tʂakra-a*
yo-pl.-gen. chacra-1sg.
'nuestra chacra (excl.)'
- b) *qam-kuna-pa tʂakra-yki*
tú-pl.-gen. chacra-2sg.
'su chacra de ustedes'
- c) *pay-kuna-pa tʂakra-n*
él-pl.-gen. chacra-3sg.
'su chacra de ellos o ellas'

4.1.3. Flexión de número

En todos los dialectos modernos del quechua, el marcador de plural es /-kuna/. Sin embargo, según lo que se señaló arriba, las raíces nominales quechuas por sí mismas no parecen haber sido ni singulares ni plurales, por lo que el uso del pluralizador /-kuna/ no se da siempre de manera obligatoria. Así, en el quechua de Chaupihuaranga, se pueden encontrar temas nominales a los cuales no se les adiciona la marca del plural pese a que estos asumen un sentido colectivo o expresan una idea de pluralidad. Por ejemplo, observemos la siguiente expresión:

- (8) *Uusha-n-ta qati-rku-r mitsi-q aywa-q.*
oveja-3sg.poss.-ac. arrear-asc.-sub. pastar-ag. ir-ag.
'Iba a pastar arreando sus ovejas'

En la expresión anterior, el contexto situacional se encarga de dilucidar si el tema nominal *uusha*, sin el sufijo de plural, se refiere a una oveja o varias ovejas.

De ser necesaria dicha pluralización, se efectúa agregando el sufijo de plural /-kuna/ al tema nominal.

- (9) *uusha-kuna*
oveja-pl.
'ovejas'

Si están presentes las marcas de las personas poseedoras, /-kuna/ se adiciona tras ellas.

- (10) *Tsay muusu uusha-n-kuna-wan marka-pa shamu-q.*
ese joven oveja-3sg.poss.-pl.-inst. pueblo-dir. venir-ag.
'Ese joven venía al pueblo con sus ovejas'

Debe observarse que cuando en el sintagma nominal la pluralidad queda expresada por un cuantificador o numeral, el pluralizador /-kuna/ se omite por lo general.

- (11) a) *atska runa*
mucho persona
'muchas personas'
- b) *tʂunka runa*
diez persona
'diez personas'
- c) *llapan hampi hatʂa*
todos remedio planta
'todas las plantas medicinales'

Sin embargo, aun cuando la pluralidad queda indicada por un cuantificador, no son agramaticales expresiones como la siguiente:

- (12) *Atska uusha-n-kuna ka-rqa.*
bastante oveja-3sg.poss.-pl. ser-pdo.-Ø.
'Tenía bastantes ovejas'

4.1.4. Flexión de caso

Los sufijos de caso indican la función que desempeña el tema nominal dentro de la oración. En el quechua en general únicamente el caso nominativo, asociable con el sujeto, no requiere de marca. Las demás funciones del tema nominal son marcadas por medio de sufijos. La categoría de caso en la variedad de Chaupihuaranga está representada por un sistema de once sufijos. Estos siguen al tema nominal, a un sufijo de persona o al pluralizador /-kuna/ cuando se coaparecen. Los sufijos de caso que emplea esta variedad se presentan en la siguiente tabla:

Tabla 2
Sufijos de caso

Sufijo	Significado	Caso
-ta	'a'	Acusativo
-kama	'hasta'	Limitativo
-man	'a, hacia'	Direccional
-tʂu	'en'	Locativo
-paq	'para'	Benefactivo
-pita	'de, desde, acerca de'	Ablativo
-rayku	'por, por causa de'	Causal
-nuy	'como'	Comparativo
-wan	'con'	Instrumental
-pa	'de'	Genitivo
-pura	'entre'	Interactivo

En seguida describimos cada uno de ellos, indicando sus diferentes usos dentro del quechua de Chaupihuaranga.

*/-ta/, acusativo*¹⁴. En el quechua de Chaupihuaranga, este sufijo (a) marca el caso acusativo, identificable con el objeto directo, (b) el caso dativo, identificable con el objeto indirecto, y también (c) indica meta de un movimiento con verbos de movimiento y (d) señala incluso el fin de un periodo de tiempo. Los siguientes ejemplos muestran estos usos de */-ta/*:

- (13) a) *Alqu aytsa-ta miku-n*
perro carne-ac. comer-3sg.
'El perro come la carne'
- b) *Huk lampa-ta wawqi-i-ta qu-sh ka-a.*
uno lampa-ac. hermano-1sg.poss.-dat. dar.p.pf. ser-1sg.
'Le he dado una lampa a mi hermano'
- c) *Wara tsakra-ta aywa-shaq.*
mañana chakra-ac. ir-1sg.fut.
'Mañana iré a la chacra'
- d) *Killa-ta-raq tamyar-qu-n.*
mes-ac.-impf. llover-egr.-3sg.
'Llovió después de un mes'

/-kama/, limitativo. Este sufijo se emplea para señalar tanto un límite espacial como temporal. Se traduce por la preposición *hasta* del castellano. Si se usa en una oración subordinada, podría traducirse mejor por *mientras* y *hasta que*. En seguida presentamos algunos ejemplos para mostrar las funciones de */-kama/*:

- (14) a) *Nana-a chukla-kama tsa-rqu-n.*
hermana-1sg.poss. choza-lim. llegar-egr.-3sg.
'Mi hermana llegó hasta la choza'
- b) *Usha-shqa-ntsi-kama urya-shun.*
acabar-p.pf.-1pl.incl.-lim. trabajar-1pl.incl.fut.
'Trabajaremos hasta que terminemos'
- c) *Wanu-shqa punu-n-kama.*
morir-p.pf. dormir-3sg.-lim.
'Ha muerto mientras dormía'

¹⁴ Este sufijo suele ser denominado acusativo porque marca el objeto directo; pero, en realidad, dentro de la familia quechua y en el quechua de Chaupihuaranga en particular tiene un uso más amplio como se podrá observar.

/-man/, direccional. Este sufijo marca fundamentalmente la meta de una trayectoria espacial, pero también un cambio de estado. Es traducible por las preposiciones *a* y *hacia*. Dichos usos se pueden observar en los siguientes ejemplos:

- (15) a) *Tsay kamiñu Yanahuanca-man aywa-yka-n.*
ese camino Yanahuanca-dir. ir-prog.-3sg.
'Ese camino está yendo hacia Yanahuanca'
- b) *Juana wayi-n-man yayku-sh.*
Juana casa-3sg.poss.-dir. entrar-p.pf.
'Juana entró a su casa'
- c) *Tsay runa-sh alpa-man tikra-naq.*
ese hombre-rep. tierra-dir. voltaer-narr.
'Dicen que ese hombre se había convertido en tierra'

/-tʂu¹⁵, locativo. Este sufijo marca el caso locativo. La locación señalada puede ser un espacio físico, un período de tiempo o una circunstancia. Es traducible por la preposición *en* del castellano. Obsérvese los siguientes ejemplos:

- (16) a) *Juan wayi-n-tʂu wanu-rqu-n.*
Juan casa-3sg.poss.-loc morir-egr.3sg.
'Juan murió en su casa'
- b) *Agosto-tʂu shamu-shaq.*
agosto-loc. venir-1sg.fut.
'Vendré en agosto'

/-paq/, benefactivo. Este sufijo se emplea principalmente para indicar el beneficio de la acción, pero también se usa para señalar el propósito o finalidad de la acción. Es traducible por la preposición *para* del castellano. Ejemplos:

- (17) a) *Tanta-ta wamra-a-paq ranti-rqu-u.*
pan-ac. niño-1sg.poss.-ben. comprar-egr.-1sg.
'Compré pan para mi hijo'
- b) *Qam-ta rika-na-a-paq nawi-i-ta kitʂa-a.*
tú-ac. ver-part.fut.-1sg.poss.-ben. ojo-1sg.poss.-ac. abrir-1sg.
'Abro mis ojos para verte'

¹⁵ Esta forma, como en la mayoría de las variedades del quechua central, procede de *-tʂaw, la protoforma del locativo de esta rama quechua (Torero, 2022, p. 75).

/-pita/, ablativo. Este sufijo de caso marca la procedencia. Además, se emplea para indicar la materia de un objeto, el tema de una conversación y la causa de una acción. Es traducible por *de, desde, hecho de, acerca de, por*. Veamos los siguientes ejemplos:

- (18) a) *Lima-pita aywa-ykaa-mu-u.*
Lima-abl. ir-prog. -cisloc.1sg.
'Estoy viniendo de Lima'
- b) *Kay piku asiru-pita-sh rura-shqa.*
este pico acero-abl.rep. hacer-p.pf.
'Dicen que este pico está hecho de acero'
- c) *Roberto tşakra-n-kuna-pita rima-yka-n.*
Roberto chacra-3sg.poss.-pl.-abl. hablar-prog.-3sg.
'Roberto está hablando sobre sus chacras'
- d) *Qam-pita laki-i.*
tú-abl. tener pena-1sg.
'Sufro por ti'

/-raykul/, causal. Este sufijo se emplea para señalar causalidad. Se puede traducir con las siguientes formas: *por, a causa de*. Ejemplos:

- (19) *Qam-rayku kimsa hunaq urya-shqa-ntsi.*
tú-caus. tres día trabajar-p.pf.-1pl.incl.
'Por ti trabajamos tres días'

/-nuy/¹⁶, comparativo. Este sufijo de caso, el cual es el reflejo de la forma canónica de las hablas quechuas de la rama central, se emplea para indicar semejanza. No obstante, el quechua de Chaupihuaranga, además de */-nuy/*, emplea */-hina/*, */-niraq/* y */-yupay/* para indicar comparación; es decir, para señalar que algo es o se hace de manera semejante a como es o a como lo hace el referente del tema nominal al que se agregan. Son traducibles por la preposición *como* del castellano.

- (20) a) *Pay kuchi-nuy miku-n.*
él chanco-com. comer-3sg.
'Él come como un cerdo'
- b) *Tsay runa ladrón-niraq waray-pa puri-n.*
ese hombre ladrón-com. noche-tray. andar-3sg.
'Ese hombre camina de noche como un ladrón'

¹⁶ Esta forma es un reflejo de la forma conservada *-naw del quechua central.

- c) *Ricardo-sh viento-hina aywa-yka-n.*
Ricardo-rep. viento-com. ir-prog.-3sg.
'Dicen que Ricardo está yendo como el viento'
- d) *Kay warmi chumaq wayta-yupay.*
esta mujer bonita flor-com.
'Esta mujer es bonita como una flor'

Es fundamental agregar que, de la misma manera que el sufijo de caso /-nuy/, los sufijos /-hina/, /-niraq/ y /-yupay/ se comportan como un morfema de caso. Respecto de la forma /-yupay/, dentro de la provincia de Daniel Alcides Carrión, parece que su distribución se corresponde únicamente con la zona de Vilcabamba.

/-wan/, instrumental. Este sufijo de caso se emplea para señalar el instrumento o acompañamiento. Es traducible por la preposición *con* del castellano. Los siguientes ejemplos muestran las funciones de /-wan/:

- (21) a) *Miguel lampa-wan urya-n.*
Miguel lampa-inst. trabajar-3sg.
'Miguel trabaja con la lampa'
- b) *Pani-i runa-n-wan yanuku-n.*
hermana-1sg.poss. hombre-3sg.poss.-inst. cocinar-3sg.
'Mi hermana cocina con su marido'

/-pa/, genitivo. Como en las demás variedades quechuas centrales, en el dialecto de Chaupihuaranga, este sufijo marca el caso genitivo. Es traducible por la preposición *de* del castellano cuando este sufijo se usa para significar pertenencia. Los siguientes ejemplos muestran esta función de /-pa/:

- (22) *Wawqi-i-pa wayi-n-tʂu punu-rqu-u.*
hermano-1sg.poss.-gen. casa-3sg.poss.-loc. dormir-egr.-1sg.
'Dormí en la casa de mi hermano'

También tiene usos de naturaleza espacial, como señalar un lugar por el que se pasa, una meta indefinida. Para todos esos otros usos, es traducible por las preposiciones *por* (en el sentido de *a través de*) y *a* del castellano. Observemos los siguientes ejemplos:

- (23) a) *Tsay kaminu-pa aywa-r-qa, tʂa-nki-m.*
ese camino-tray. ir-sub.top. llegar-2sg.-afir.
'Si vas por ese camino, llegarás'
- b) *Kay kaminu Yanahuanca-pa aywa-n.*
ese camino Yanahuanca-dir. ir-3sg.
'Este camino va a Yanahuanca'

/-pura/, interactivo. Este sufijo de caso indica pluralidad de individuos vinculados por alguna característica compartida o común. Este sufijo se puede traducir mediante la preposición *entre* del castellano. En seguida, presentamos algunos ejemplos de la función de */-pura/*:

(24) a) *Masha-pura yatşa-paaku-n.*
yerno-int. vivir-pl.-3sg.
'Viven entre yernos.'

b) *Wamra-pura pukla-paaku-n.*
niño-int. jugar-pl.3sg.
'Juegan entre niños'

4.2. Flexión verbal

En las distintas variedades del quechua, la flexión del verbo está conformada por un sistema de flexión que posee seis subsistemas: tiempo, subordinación, persona, número, imperativo y condicional (Cerrón-Palomino, 1987; Quesada, 2006). En la presente sección, dada la naturaleza aproximativa de nuestra investigación al sistema flexivo en el dialecto de Chaupihuaranga, se tratará solo la flexión de persona, número y tiempo en el verbo. Cada una de estas categorías será abordada en las siguientes subsecciones:

4.2.1. Persona

El sistema de flexión del quechua de Chaupihuaranga y del quechua en general está constituido por sufijos que hacen referencia a las personas sujeto y a las personas objeto. En esta subsección, se tratarán únicamente los sufijos que refieren a las personas sujeto en la variedad chaupihuaranguina.

4.2.1.1. Referencias personales de sujeto

En el quechua de Chaupihuaranga, los morfemas sufijales que señalan la persona actora o el sujeto en el verbo conforman cinco subsistemas de sufijos.

Primera persona. Esta persona se indica mediante el alargamiento de la última vocal del tema verbal. Así, por ejemplo:

(25) a) *Yarqu-u.*
salir-1sg.
'(Yo) salgo'

b) *Miku-sh ka-a.*
comer-p.pf. ser-1sg.
'(Yo) he comido'

c) *Punu-rqa-a.*
dormir-pdo.-1sg.
'(Yo) dormí'

d) *Pukla-q ka-a*.
jugar-ag. ser-1sg.
'(Yo) jugaba'

e) *Puri-naq ka-a*
andar-narr. ser-1sg.
'(Yo) había andado'

Como en la primera persona poseedora, en el centro poblado de Rocco, facultativamente se agrega el elemento /-ni/ para marcar la primera persona actora o sujeto.

(26) a) *Waq-a-(ni)*.
Llorar-1sg.-(\emptyset)
'(Yo) lloro'

b) *Miku-u-(ni)*.
Comer-1sg.-(\emptyset)
'(Yo) como'

c) *Rika-ya-a-(ni)*.
Ver-prog.-1sg.-(\emptyset)
'(Yo) estoy mirando'

En algunas zonas del distrito de Yanahuanca, como también sucede con la expresión de la primera persona posesora, la vocal final del tema verbal es afectada por el proceso de bajamiento vocálico. Veamos los ejemplos siguientes:

(27) a) *Lakiko-o*.
tener pena-1sg.
'(Yo) sufro'

b) *Miko-o*.
comer-1sg.
'(Yo) como'

c) *Pure-e*.
andar-1sg.
'(Yo) ando'

Como hemos podido observar, el alargamiento para la marcación de la primera persona actora se aplica tanto en el tiempo presente como en el tiempo pasado. En cambio, en el futuro se emplea /-shaq/, sufijo que, a la vez, indica tiempo futuro. Observemos los siguientes ejemplos:

- (28) a) *Aywa-shaq.*
ir-1sg.fut.
'(Yo) iré'
- b) *Miku-shaq.*
comer-1sg.fut.
'(Yo) comeré'

Segunda persona. Para marcar esta persona, en el presente, el perfecto, el futuro y el perfecto, se utiliza /-nki/¹⁷. Observemos los siguientes ejemplos:

- (29) a) *Miku-nki.*
comer-2sg.
'(Tú) comes'
- b) *Wara aywa-nki.*
mañana ir-2sg.fut.
'(Tú) mañana irás'
- c) *Aywa-shqa-nki*
ir-p.pf.-2sg.
'(Tú) has ido'

En el pasado simple, como en la mayoría de los dialectos del quechua central (Hintz, 2000, p. 31; Weber, 1996, p. 150), se marca con la forma /-yki/. Sin embargo, se ha podido observar que, algunos informantes del distrito de Tapuc, también señalan con el sufijo /-nki/ la segunda persona actora en este tipo de pasado. A continuación, mostramos algunos ejemplos:

- (30) a) *Rika-rqa-yki.*
ver-pdo.-2sg.
'(Tú) viste'
- b) *Miku-rqa-yki.*
Comer-pdo.-2sg.
'(Tú) comiste'

En las subordinaciones con /-pti/ y /-shpa/, la segunda persona sujeto se indica con el sufijo /-yki/. Veamos los siguientes ejemplos:

- (31) a) *Qarqa-ma-pti-yki-pis* *mana-m aywa-ku-shaq-tsu.*
botar-1obj.-sub.-2sg.-ad. no-afir. irse-v.med.-1sg.fut.-neg.
'Aunque me botes no me iré'

¹⁷ En el tiempo futuro, esta misma marca también señala la noción de tiempo.

- b) *Shamu-shpa-yki rika-ma-nki-tsi.*
venir-sub.-2sg ver-1obj.2sg.-dub.
'Si vienes tal vez me veas'

Tercera persona. Esta persona se marca con el sufijo /-n/ en los tiempos presente y pasado simple. En el pasado simple, la marca de persona tiende a omitirse.

- (32) a) *Punu-n.*
dormir-3sg.
'(Él/ella) duerme'
- b) *Awilo-o ali ka-rqa-(n).*
abuelo-1sg.poss. bueno ser-pdo.-3sg.
'Mi abuelo era bueno'

En el futuro se marca con /-nqa/ que al mismo tiempo amalgama el tiempo futuro. Observemos los ejemplos siguientes:

- (33) a) *Punu-nqa.*
dormir-3sg.-fut.
'(Él/ella) dormirá'
- b) *Aywa-nqa.*
ir-3sg.fut.
'(Él/ella) irá'

Persona inclusiva. Esta persona hace referencia a un grupo que incluye al hablante y al oyente. En el quechua de Chaupihuaranga, la persona inclusiva se marca con el sufijo /-ntsi/ en el tiempo presente y en los distintos tipos del tiempo pasado.

- (34) a) *Yarqu-ntsi.*
salir-1pl.incl.
'(Nosotros) salimos'
- b) *Pukla-ntsi.*
jugar-1pl.incl.
'(Nosotros) jugamos'

En el tiempo futuro, la persona inclusiva se expresa mediante el sufijo /-shun/. Esto se muestra en los ejemplos siguientes:

- (35) a) *Punu-shun.*
dormir-1pl.incl.fut.
'(Nosotros) dormiremos'

- b) *Wanu-shun*.
morir-1pl.incl.fut.
'(Nosotros) moriremos'

4.2.2. Número

En el quechua de Chaupihuaranga, como en los demás dialectos del grupo huáncay, el plural de la primera persona exclusiva¹⁸, la segunda persona y la tercera persona se obtienen añadiendo el pluralizador /-paaku/, al cual le siguen inmediatamente los morfemas flexivos de persona.

- (36) a) *Puri-paaku-u*.
andar-pl.-1sg.
'(Nosotros) andamos (excl.)'
- b) *Ranti-paaku-nki*.
comprar-pl.-2sg.
'(Ustedes) compran'
- c) *Muru-paaku-n*.
sembrar-pl.-3sg.
'(Ellos/ellas) siembran'

Cuando en el tema verbal se encuentra el sufijo del progresivo /-ykaa/¹⁹, el plural de la primera persona exclusiva, la segunda persona y la tercera persona se forman con el pluralizador /-rkaa/. En el quechua de Chaupihuaranga, este precede al sufijo que expresa el progresivo.

- (37) a) *Miku-rka-yka-a*.
comer-pl.-prog.-1sg.
'(Nosotros) estamos (excl.)'
- b) *Miku-rka-yka-nki*.
comer-pl.-prog.-2sg.
'(Ustedes) están comiendo'
- c) *Miku-rka-yka-n*.
comer-pl.-prog.-3sg.
'(Ellos/ellas) están comiendo'

Por otra parte, se emplea el sufijo /-:ri/ para indicar la marca del plural de la primera persona exclusiva, la segunda persona y tercera persona cuando el tema verbal porta el sufijo de voz media

18 Esta persona refiere a un grupo que no incluye al oyente. En la persona exclusiva, se agrega el morfema de plural /-paaku/ al tema verbal y, luego, se aplica el alargamiento vocálico.

19 Dentro del quechua de Chaupihuaranga, el progresivo también se realiza como *-yaa* y *-ychaa*. Ambos son reflejos que se han desarrollado a partir de *-ykaa*, forma conservada para marcar el progresivo en el quechua central. Las formas *-yaa* y *-ychaa* son el resultado de los distintos grados del proceso de palatalización que ha sufrido la consonante /k/ en los dialectos del subgrupo yaru. Sobre este fenómeno en estos dialectos, puede verse Andrade (2011), Solís (2002) y Escobar y Valqui (2019).

/-ku/, el recíproco /-naku/ o el egresivo /-rqu/. Durante este proceso flexivo, la vocal /u/ de estos sufijos se transforma en /a/ como consecuencia del contacto con dicho pluralizador, incluso este proceso alcanza a afectar a ciertos temas verbales con vocal final /u/ como /miku-/²⁰ ‘comer’. Obsérvese los siguientes ejemplos:

- (38) a) *Mika-rqa-ari-nki*.
comer-egr.pl.-2sg.
‘(Ustedes) comieron’
- b) *Punu-ka-ari-n*.
dormir-v.med.-pl.-3sg.
‘(Ellos/ellas) se duermen’
- c) *Rima-naka-ari-n*.
hablar-rec.-pl.-3sg.
‘(Ellos/ellas) conversan’

Cuando se usan los pronombres personales flexionados con el plural /-kuna/, no es obligatorio que el tema verbal se flexione en plural. Observemos los siguientes ejemplos:

- (39) a) *Nuqa-kuna aywa-rqa-a*.
yo-pl. ir-pdo.-1sg.
‘Nosotros fuimos (excl.)’
- b) *Qam-kuna miku-shqa-nki*.
tú-pl. comer.p.pf.-2sg.
‘Ustedes han comido’
- c) *Pay-kuna punu-n*.
Él-pl. dormir-3sg.
‘Ellos/ellas duermen’

4.2.3. Tiempo

En el quechua de Chaupihuaranga, el sistema verbal cuenta con sufijos flexivos que permiten diferenciar seis tiempos: presente, pasado simple (pretérito), perfecto, pasado habitual, pasado narrativo y futuro.

*Tiempo presente*²¹. Las formas del presente son utilizadas para expresar sucesos o situaciones que se realizan en el momento de la enunciación (Weber, 1996, p. 149). Estas formas no llevan un

20 En algunos distritos como Vilcabamba, como producto del proceso de palatalización que afecta a /k/ cuando este fonema está precedido de /i, y/, temas verbales, por ejemplo, como /miku-/ ‘comer’ y /yayku-/ ‘entrar’ se pronuncian como [michu-] y [yaychu-], respectivamente.

21 De acuerdo con Quesada (2006), el presente no constituye un tiempo verbal como es considerado tradicionalmente, más bien es la forma verbal no marcada para la categoría tiempo.

morfema de tiempo y se obtienen con la adicción de los sufijos que señalan la persona del sujeto. A continuación, se muestra el paradigma completo del tiempo presente:

- (40) a) *Nuqa tanta-ta miku-u.*
yo pan-ac. comer-1sg.
'Yo como pan'
- b) *Qam tanta-ta miku-nki.*
tú pan-ac. comer-2sg.
'Tú comes pan'
- c) *Pay tanta-ta miku-n.*
él pan-ac. comer-3sg.
'Él/ella come pan'
- d) *Nuqantsi tanta-ta miku-ntsi.*
nosotros pan-ac. comer-1pl.incl.
'Nosotros comemos pan (incl.)'
- e) *Nuqakuna tanta-ta miku-paaku-u.*
nosotros pan-ac. comer-pl.-1sg.
'nosotros comemos pan (excl.)'
- f) *Qamkuna tanta-ta miku-paaku-nki.*
ustedes pan-ac. comer-pl.-2sg.
'Ustedes comen pan'
- g) *Paykuna tanta-ta miku-paaku-n.*
ellos pan-ac. comer-pl.3sg.
'Ellos/ellas comen pan'

Pretérito. Señala un hecho ocurrido en el pasado. Este tiempo se forma a través del sufijo /-rqa/, al que acompañan inmediatamente los morfemas personales. En seguida, se muestra el paradigma completo:

- (41) a) *Nuqa tanta-ta miku-rqa-a.*
yo pan-ac. comer-pdo.-1sg.
'Yo comí pan'
- b) *Qam tanta-ta miku-rqa-yki.*
tú pan-ac. comer-pdo.-2sg.
'Tú comiste pan'

- c) *Pay tanta-ta miku-rqa-(n)*.
él pan-ac. comer-pdo.-3sg.
'Él/ella comió pan'
- d) *Nuqantsi tanta-ta miku-rqa-ntsi*.
nosotros pan-ac. comer-pdo.-1pl.incl.
'Nosotros comimos pan (incl.)'
- e) *Nuqakuna tanta-ta miku-paaku-rqa-a*.
nosotros pan-ac. comer-pl.-pdo.-1sg.
'Nosotros comimos pan (excl.)'
- f) *Qamkuna tanta-ta miku-paaku-rqa-yki*.
ustedes pan-ac. comer-pl.-pdo.-2sg.
'Ustedes comieron pan'
- g) *Paykuna tanta-ta miku-paaku-rqa-(n)*.
ellos pan-ac. comer-pl.pdo.-3sg.
'Ellos/ellas comieron pan'

Como se indicó en el apartado 4.2.1., en el quechua de Chaupihuarangqa se observa que existe la tendencia a eliminar la marca de la tercera en el pretérito.

Perfecto. En el quechua de Chaupihuaranga, el tiempo perfecto presenta dos sistemas. Uno emplea el participio perfecto /-shqa/ más los sufijos personales. El otro usa una forma invariable del verbo, con la forma /-sh/ del participio perfecto, que alterna con /-shqa/ en la tercera persona, más el verbo auxiliar /ka-/ que porta los sufijos personales. Observemos ejemplos de los dos patrones:

- (42) a) *Nuqa tanta-ta miku-shqa-a*.
yo pan-ac. comer-p.pf.-1sg.
'Yo he comido pan'
- b) *Qam tanta-ta miku-shqa-nki*.
tú pan-ac. comer-p.pf.-2sg.
'Tú has comido pan'
- c) *Pay tanta-ta miku-shqa*.
él pan-ac. comer-p.pf.-Ø
'Él/ella ha comido pan'
- d) *Nuqantsi tanta-ta miku-shqa-ntsi*.
nosotros pan-ac. comer-p.pf.-1pl.incl.
'Nosotros hemos comido pan (incl.)'

- e) *Nuqakuna tanta-ta mika-paaku-shqa-a.*
nosotros pan-ac. comer-pl.-p.pf.-1sg.
'Nosotros hemos comido pan (excl.)'
- f) *Qamkuna tanta-ta mika-paaku-shqa-nki.*
ustedes pan-ac. comer-pl.-p.pf.-2sg.
'Ustedes han comido pan'
- g) *Paykuna tanta-ta mika-paaku-shqa.*
Ellos pan-ac. comer-pl.-p.pf.-Ø
'Ellos/ellas han comido pan'
- (43) a) *Nuqa tanta-ta miku-sh ka-a.*
yo pan-ac. comer-p.pf. ser-1sg.
'Yo he comido pan'
- b) *Qam tanta-ta miku-sh ka-nki.*
tú pan-ac. Comer-p.pf. ser-2sg.
'Tú has comido pan'
- c) *Pay tanta-ta miku-shqa ~ miku-sh.*
él pan-ac. comer-p.pf.-Ø ~ comer-p.pf.-Ø
'Él/ella ha comido pan'
- d) *Nuqantsi tanta-ta miku-sh ka-ntsi.*
nosotros pan-ac. comer-p.pf. ser-1pl.incl.
'Nosotros hemos comido pan (incl.)'
- e) *Nuqakuna tanta-ta mika-paaku-sh ka-a.*
nosotros pan-ac. comer-pl.p.pf. ser-1sg.
'Nosotros hemos comido pan (excl.)'
- f) *Qamkuna tanta-ta mika-paaku-sh ka-nki.*
ustedes pan-ac. comer-pl-p.pf. ser-2sg
'Ustedes han comido pan'
- g) *Paykuna tanta-ta mika-paaku-shqa.*
ellos pan-ac. comer-pl.p.pf.-Ø
'Ellos/ellas han comido pan'

En el caso del perfecto, como se puede observar en los ejemplos ofrecidos, en los dos sistemas, no se marca la tercera persona y, en el segundo patrón, tampoco se emplea /ka-/ en la tercera persona.

Pasado habitual. El pasado habitual se emplea para indicar una acción repetida o habitual. Este tiempo se obtiene agregando al verbo principal el sufijo /-q/ más /ka-/ que lleva los morfemas de persona. Como en el tiempo perfecto, tampoco se emplea /ka-/ en tercera persona. Ejemplos:

- (44) a) *Nuqa pukla-q ka-a.*
yo jugar-ag. ser-1sg.
'Yo solía jugar'
- b) *Qam pukla-q ka-nki.*
tú jugar-ag. ser-2sg.
'Tú solías jugar'
- c) *Pay pukla-q.*
él jugar-ag.
'Él/ella solía jugar'
- d) *Nuqantsi pukla-q ka-ntsi.*
nosotros jugar-ag. ser-1pl.incl.
'Nosotros solíamos jugar (incl.)'
- e) *Nuqakuna pukla-paaku-q ka-a.*
nosotros jugar-pl.-ag. ser-1sg.
'Nosotros solíamos jugar (excl.)'
- f) *Qamkuna pukla-paaku-q ka-nki.*
ustedes jugar-pl.-ag. ser-2sg.
'Ustedes solían jugar'
- g) *Paykuna pukla-paaku-q.*
ellos jugar-pl.-ag.
'Ellos/ellas solían jugar'

Pasado narrativo. Este tiempo indica una acción que ocurrió en un tiempo remoto, que no fue presenciado por ninguno de los que hablan. El pasado narrativo se marca con el sufijo /-naq/²² y el verbo auxiliar /ka-/ que recibe los morfemas de persona. Esta construcción perifrástica se emplea básicamente en la narración de cuentos e historias. Observemos el siguiente paradigma:

- (45) a) *Nuqa pukla-naq ka-a.*
yo jugar-narr. ser-1sg.
'Yo había jugado'

²² Esta forma es una variante de la forma *-ñaq* del quechua central (Cerrón-Palomino, 1987).

- b) *Qam pukla-naq ka-nki.*
tú jugar-narr. ka-2sg.
'Tú habías jugado'
- c) *Pay pukla-naq.*
él jugar-narr.
'Él/ella había jugado'
- d) *Nuqantsi pukla-naq ka-ntsi.*
nosotros jugar-narr. ser-1pl.incl.
'Nosotros habíamos jugado (incl.)'
- e) *Nuqakuna pukla-paaku-naq ka-a.*
nosotros jugar-pl.-narr. ser-1sg.
'Nosotros habíamos jugado (excl.)'
- f) *Qamkuna pukla-paaku-naq ka-nki.*
ustedes jugar-pl.-narr. ser-2sg.
'Ustedes habían jugado'
- g) *Paykuna pukla-paaku-naq.*
ellos jugar-pl.-narr.
'Ellos/ellas habían jugado'

Tiempo futuro. Para indicar este tiempo verbal se hace uso de /-shaq/ para la primera persona y de /-nqa/ para la tercera persona. La segunda persona emplea la misma marca personal del tiempo presente /-nki/. Para la forma inclusiva se usa /-shun/, y para obtener la primera persona exclusiva, la segunda persona plural y la tercera persona plural se adiciona el pluralizador verbal más los sufijos de persona. Ejemplos:

- (46) a) *Nuqa pukla-shaq.*
yo jugar-1sg.
'Yo jugaré'
- b) *Qam pukla-nki.*
tú jugar-2sg.
'Tú jugarás'
- c) *Pay pukla-nqa.*
él jugar-3sg.
'Él/ella jugará'

- d) *Nuqantsi pukla-shun.*
nosotros jugar-1pl.fut.
'Nosotros jugaremos (incl.)'
- e) *Nuqakuna pukla-paaku-shaq.*
nosotros jugar-pl.-1sg.
'Nosotros jugaremos (excl.)'
- f) *Qamkuna pukla-paaku-nki.*
ustedes jugar-pl.-2sg.
'Ustedes jugarán'
- g) *Paykuna pukla-paaku-nqa.*
ellos jugar-pl.-3sg.
'Ellos/ellas jugarán'

5. Conclusiones

En el análisis propuesto en este artículo, se ha podido constatar que, en la flexión nominal y verbal, la variedad de Chaupihuaranga presenta características propias de los dialectos del quechua central en general y de los del grupo huáncay en particular. No obstante, la morfología flexiva del nombre y el verbo en el quechua de Chaupihuaranga también presenta algunos rasgos diferenciadores respecto de los dialectos que lo circundan.

En el ámbito de la flexión nominal, el dialecto de Chaupihuaranga, dispone de hasta tres formas para expresar la primera persona poseedora (subsección 4.1.1.); las comparaciones se pueden marcar de hasta de cuatro maneras: /-nuy/, /-hina/, /-niraq/ y /-yupay/ (subsección 4.1.4.).

En lo que respecta a la flexión verbal, y la flexión nominal, también se cuenta con hasta tres estrategias distintas para indicar la primera persona actora (subsección 4.2.1.); el tiempo perfecto se indica mediante dos sistemas, ambos incluso empleados en una misma zona (subsección 4.2.3.); en el pasado simple, /-yki/ alterna con /-nki/ para marcar la segunda persona sujeto (subsección 4.2.1.).

La presencia de alternancias en la morfología flexiva nominal y verbal convierten al quechua de Chaupihuaranga en una variedad particular dentro del subgrupo yaru. Al mismo tiempo, se torna de especial interés para los estudios de dialectología quechua que permitan definir y trazar zonas dialectales a partir de la distribución de dichas alternancias morfológicas de elementos flexivos dentro del dialecto de Chaupihuaranga.

Por último, a modo de reflexión, es fundamental señalar que aún faltan muchos aspectos de la morfología flexiva del nombre y el verbo en el quechua de Chaupihuaranga por abordar y profundizar, sobre todo, del sistema verbal de este dialecto. Asimismo, está pendiente el abordaje de la morfología derivativa en esta variedad. Todos estos aspectos faltantes representan un amplio potencial para investigaciones futuras.

Referencias

- Adelaar, W. F. H. (1982). Características del quechua de Pacaraos. En R. Cerrón-Palomino (Comp.), *Aula quechua* (pp. 19-33). Ediciones Signo Universitario.
- Adelaar, W. F. H. (1977). *Tarma Quechua: Grammar, Texts, Dictionary*. Peter de Ridder Press.
- Andrade, L. (2011). Apuntes dialectales e históricos sobre el quechua de rapaz. *Revista Andina*, (51), 73-108.
- Andrade, L., Espinoza, F. y Howard, R. (2023). *Chaupin qichwarayku: acciones recientes a favor del quechua central en el Perú*. En M. Haboud y L. Morgenthaler (Eds.), *Voces indígenas amenazadas y el despertar de sus lenguas* (pp. 321-356). Universidad Politécnica Salesiana.
- Aronoff, M. y Fudeman, K. (2011). *What is morphology?* (2.^a ed.). Blackwell Publishing.
- Black, N., Bolli, V. y Ticsi, E. (1990). *Lecciones para el aprendizaje del quechua del sureste de Pasco y el norte de Junín*. Dirección Departamental de Educación-Pasco e Instituto Lingüístico de Verano.
- Carreño, P. (2010). *Quechua de Cajatambo: un esbozo gramatical* [Tesis de maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú]. Repositorio PUCP.
- Cerrón-Palomino, R. (2008). *Quechumara. Estructuras paralelas del quechua y del aimara*. Plural editores.
- Cerrón-Palomino, R. (1987). *Lingüística quechua*. Centro de Estudios Regionales Andinos «Bartolomé de Las Casas».
- Cerrón-Palomino, R. (1976). *Gramática quechua: Junín-Huanca*. Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.
- Escobar, A. (1967). *Fonología del quechua de Yanacocha*. En A. Escobar, G. Parker, J. Creider y R. Cerrón (Eds.), *Cuatro fonologías quechuas* (pp. 9-24). Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Escobar, E. y Valqui, J. (2019). Estudio dialectológico del quechua central en el poblado de Picoy. *Revista Tierra Nuestra*, 13(1), 23-50. <https://doi.org/10.21704/rtn.v13i1.1292>
- Feliu, E. (2009). Palabras con estructura interna. En E. De Miguel (Ed.), *Panorama de la lexicografía* (pp. 51-82). Ariel.
- Hualde J. I., Olarrea, A. y Escobar, A. M. (2010). *Introducción a la Lingüística Hispánica* (2da ed.). Cambridge University Press.
- Hintz, D. (2000). *Características distintivas del Quechua de Corongo: perspectivas histórica y sincrónica*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Lovón, M. (2019). Las palabras compuestas en el aimara de Conima. *Lexis*, 43(1), 55-85. <https://doi.org/10.18800/lexis.201901.002>
- Lovón M. (2021). Compuestos reduplicados en el aimara. *Atenea*, (523), 11-38. <https://doi.org/10.29393/AtAt523-408MLCR10408>

- Muñoz-Basols J., Moreno N., Taboada I. y Lacorte M. (2017). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. Routledge.
- Parker, G. (1976). *Gramática quechua: Ancash-Huaylas*. Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.
- Parker, G. (1963). La clasificación genética de los dialectos quechuas. *Revista del Museo Nacional*, 32, 241-252.
- Pena, J. (1999). Partes de la morfología. Las unidades del análisis morfológico. En I. Bosque y V. Demonte (Dir.), *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 3. Quinta parte. Morfología* (pp. 4305-4366). Espasa Calpe.
- Quesada, F. (2013). El quechua de Sihuas: una isla lingüística. *Lengua y Sociedad*, 13(1), 9-23. <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v13i1.22622>
- Quesada, F. (2006). *Quechua de Cajamarca. Fonología. Morfología. Sintaxis*. Editorial Mantaro.
- Real Academia de la Lengua Española y Asociación de Academias de Lengua Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa Libros.
- Rocha, R. (2011). Interacción entre la fonología y la morfología: disimilación en el quechua de Aurahuá. *Fabla*, 4, 151-168.
- Sayk, E. (1974). *Derivación verbal en el quechua del norte del departamento de Junín*. Centro de Investigación de Lingüística Aplicada.
- Solís, G. (2002). Zonas dialectales del quechua en el sur de Ancash. *Revista Arqueología y Sociedad*, (14), 151-164.
- Toliver, R. (2008). Las variedades del quechua pasqueño. En *Estudios quechuas II* (pp. 31-50). Instituto Lingüístico de Verano.
- Torero, A. (2002). *Idiomas de los Andes. Lingüística e Historia*. IFEA/Horizonte.
- Torero, A. (1974). *El quechua y la historia social andina*. Universidad Ricardo Palma.
- Torero, A. (1964). Los dialectos quechuas. *Anales Científicos de la Universidad Agraria*, 2(4), 446-478.
- Varela, S. (2005) *Morfología léxica: la formación de palabras*. Editorial Gredos.
- Weber, D. (1996). *Una gramática del quechua del Huallaga (Huánuco)*. Instituto Lingüístico de Verano.

Contribución del autor

El autor se ha encargado del recojo de datos, el análisis y la redacción final del artículo. El autor aprueba la versión que se publica en la revista.

Agradecimientos

El autor agradece al Equipo Editorial de la revista y a los pares ciego por las observaciones alcanzadas, las cuales se han tenido en cuenta.

Financiamiento

Sin financiamiento

Conflicto de interés

No existe conflicto de interés.

Correspondencia: franklin.espinoza@unmsm.edu.pe

Trayectoria académica del autor

Franklin Espinoza Bustamante es bachiller en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Ha realizado estudios de maestría en Lingüística en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la misma casa de estudios, donde se desempeñó como docente del Departamento de Lingüística en diversas asignaturas de quechua para las especialidades de Lingüística, Literatura y Arte. Actualmente, es miembro colaborador de la Cátedra de Lengua Quechua y colaborador del Instituto de Investigaciones Lingüísticas (INVEL) en diversos proyectos de investigación sobre el quechua. Forma parte del grupo de investigación Lingüística, Cultura y Sociedad (LINGCUSO). Entre sus áreas de interés académico, destaca la descripción de lenguas quechuas.